

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

3 JUILLET 1947.

3 JULI 1947.

PROJET DE LOI

portant des dispositions exceptionnelles en matière de
baux à loyer.

WETSONTWERP

houdende uitzonderingsbepalingen in zake
huishuur.

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. PIERCO.

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER PIERCO.

Art. 2.

Libeller le 1^{er} du § 1 comme suit :

« 30,000 francs s'il s'agit d'immeubles ou de parties d'immeubles sis dans l'agglomération bruxelloise. »

Art. 2.

§ 1, 1^{er}, doen luiden als volgt :

« 30,000 frank voor onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen gelegen in de Brusselse agglomeratie. »

Art. 11.

1. Modifier comme suit le premier alinéa :

« Quiconque, soit pour lui-même, soit pour un tiers, aura eu recours à des moyens frauduleux pour se faire octroyer un loyer manifestement supérieur au prix légal et qui aura perçu pareil loyer, sera puni d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 100 à 100,000 francs ou d'une de ces peines seulement. »

Art. 11.

1. Eerste alinea wijzigen als volgt :

« Al wie, hetzij voor zich zelf, hetzij voor een derde, zijn toevlucht heeft genomen tot bedrieglijke middelen om zich een klaarblijkelijk hogere huurprijs dan de wettelijke prijs te doen toekennen en die een dergelijke huurprijs heeft geïnd, wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met geldboete van 100 tot 100,000 frank, of met een van die straffen alleen. »

2. Modifier comme suit le troisième alinéa :

« La preuve de ces moyens frauduleux pourra être faite notamment par témoins et présomptions. »

2. Derde alinea doen luiden als volgt :

« Het bewijs van die bedrieglijke middelen kan inzonderheid worden geleverd door getuigen en door vermoedens. »

J. PIERCO.

Voir :

382 : Projet de loi.
415 : Rapport.
402, 417, 424 et 430 : Amendements.

Zie :

382 : Wetsontwerp.
415 : Verslag.
402, 417, 424 en 430 : Amendementen.

H.

II. — AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT.

Art. 44.

Insérer un article 44 libellé comme suit :

« Art. 44. — La présente loi entre en vigueur le 1^{er} août 1947. »

Le Ministre de la Justice,

II. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 44.

Een artikel 44 invoegen, luidend als volgt :

« Art. 44. — Deze wet treedt in werking op 1 Augustus 1947. »

De Minister van Justitie,

P. STRUYE.
